

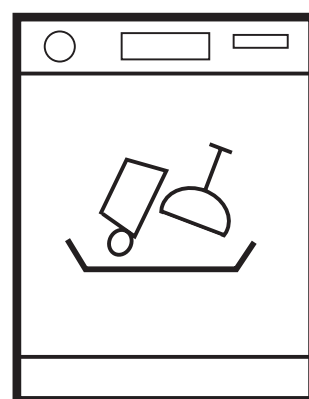
# BEDIENUNGSANLEITUNG

(Teil 2)

<b>F</b>	Instructions d'utilisation (Partie 2)	9
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing (Deel 2)	16
<b>GB</b>	Instructions for use (Part 2)	23
<b>I</b>	Istruzioni d'uso (Parte 2)	30
<b>E</b>	Instrucciones de uso (Parte 2)	37

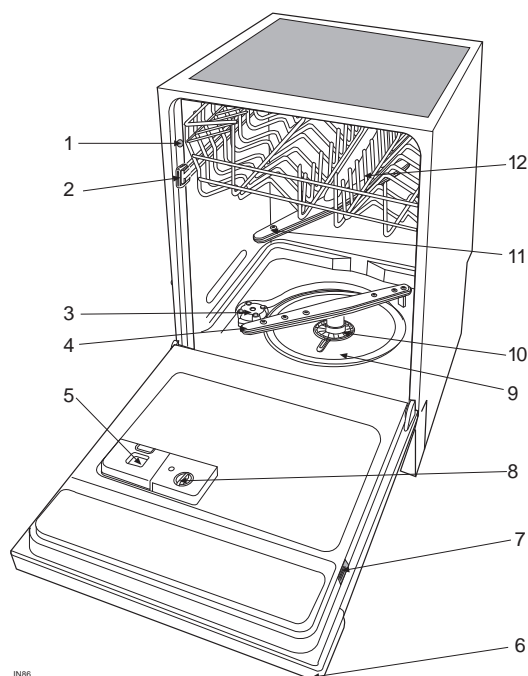
## IGV 658.0

---



# Descrizione dell'apparecchiatura

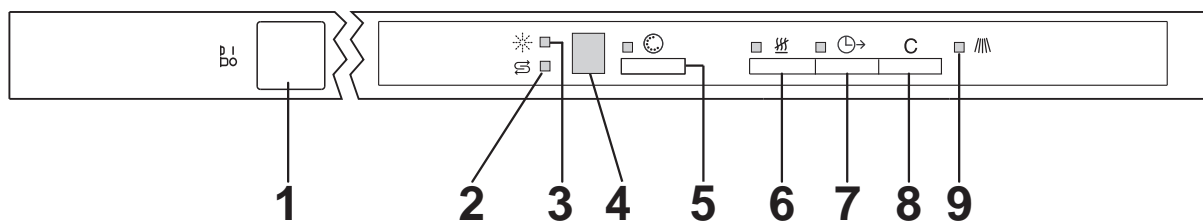
1. Distanzieri
2. Fermi cesto superiore
3. Contenitore sale
4. Spruzzatore rotante inferiore
5. Contenitore detersivo
6. Pannello comandi
7. Targhetta matricola
8. Contenitore brillantante
9. Filtro grande
10. Filtro centrale
11. Spruzzatore rotante superiore
12. Cesto superiore



## Caratteristiche tecniche

Dimensioni	Larghezza Altezza Profondità max. Profondità max. con porta aperta	59.6 cm 81.8 - 87.8 cm 55.5 cm 111.4 cm
Collegamento elettrico Potenza assorbita motore lavaggio Potenza elemento riscaldante Potenza totale	Tensione/Frequenza	230 V - 50 Hz 200 W 2100 W 2300 W
Pressione acqua di alimentazione	Minimum Maximum	50 kPa (0.5 bar) 800 kPa (8 bar)
Allacciamento tubo carico	Acqua fredda/calda	max. 60°C
Capacità di carico		12 coperti

# Pannello comandi



## 1. Tasto di Acceso/Spento

## 2. Spia sale

Si accende quando manca il sale rigenerante nel decalcificatore d'acqua. (Vedere "Istruzioni per l'uso" - Parte 1).

## 3. Spia brillantante

Si accende quando manca il brillantante nel dispensatore. (Vedere "Istruzioni per l'uso" - Parte 1).

## 4. Visore digitale

## 5. Pulsante selezione programmi di lavaggio

## 6. Pulsante selezione "asciugatura economica"

Premendo questo tasto si esclude il riscaldamento dell'acqua dell'ultimo risciacquo, con sensibile risparmio di energia elettrica. La spia corrispondente si accende.

Con questa opzione l'erogazione del brillantante sarà esclusa automaticamente, riducendone il consumo.

Non è possibile selezionare questa opzione con il programma 1 (Ammollo).

Se la spia è spenta la fase di asciugatura si svolgerà completamente.

## 7. Pulsante selezione "partenza ritardata"

Permette di posticipare l'inizio del programma da un tempo minimo di 1 ore a 9 ore.

## 8. Pulsante cancellazione programma

## 9. Spia programma "Intensivo 70°C"

Si accende quando viene impostato il programma 2 (Intensivo 70°C) adatto per pentole e stoviglie particolarmente sporche.

Per facilitare la comunicazione delle operazioni che la lavastoviglie svolge sono stati introdotti dei segnali acustici.

### Segnale acustico breve di "comando accettato"

Premendo uno qualsiasi dei pulsanti: un segnale acustico breve vi informa che la macchina ha accettato il comando impartito.

### Segnale acustico lungo di "esecuzione programma"

Un segnale acustico continuo della durata di circa un secondo, udibile solo quando si chiude la porta della lavastoviglie, vi informa che si sta avviando il programma di lavaggio.

### Segnale acustico intermittente di "fine programma"

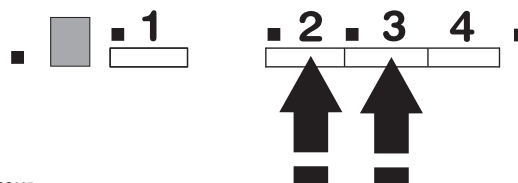
Un breve segnale acustico intermittente vi informa che il programma di lavaggio è finito.



**La disattivazione e la riattivazione dei segnali acustici sono possibili sia prima dell'inizio ciclo (fase di impostazione), che durante lo svolgimento del programma.**

**L'impostazione rimane memorizzata anche dopo lo spegnimento della macchina.**

Per disattivare questi segnali acustici premere contemporaneamente i tasti 2 e 3 per circa 3 secondi. Durante questi 3 secondi si attiva un segnale acustico intermittente fino al terzo secondo, dopodiché la funzione viene esclusa.



SO325

Per riattivare questi segnali acustici premere contemporaneamente i 2 e 3 per circa 3 secondi. Trascorsi i 3 secondi si attiva un segnale acustico intermittente che indica l'avvenuta riattivazione.

# Programmi di lavaggio

Programmi	Tipo sporco e stoviglie	Dosi di detersivo consigliate		Descrizione del programma
		Lavaggio	Prelavaggio	
<b>1. Ammollo</b>	Qualsiasi. Carico parziale (da completarsi al pasto successivo).	/	/	1 risciacquo freddo (per evitare che lo sporco si secchi sulle stoviglie).
<b>2. Intensivo 70°C</b>	Molto sporco, con abbondanti residui. Stoviglie miste e pentole	25 g	10 g	Prelavaggio caldo Lavaggio con acqua a 70°C 2 risciacqui freddi 1 risciacquo caldo Asciugatura attiva
<b>3. Normale Plus 65°C</b>	Sporco normale Stoviglie miste e pentole	25 g	10 g	Prelavaggio tiepido Lavaggio con acqua a 65°C 2 risciacqui freddi 1 risciacquo caldo Asciugatura attiva
<b>4. Normale 65°C con prelavaggio</b>	Sporco normale. Stoviglie miste	25 g	5 g	Prelavaggio freddo Lavaggio con acqua a 65°C 1 risciacquo freddo 1 risciacquo caldo Asciugatura attiva
<b>* 5. Bio 50°C con prelavaggio</b>	Sporco normale. Stoviglie miste	25 g	5 g	Prelavaggio freddo Lavaggio con acqua a 50°C 1 risciacquo freddo 1 risciacquo caldo Asciugatura attiva
<b>6. Bio 50°C senza prelavaggio</b>	Sporco leggero Stoviglie miste	30 g	/	Lavaggio con acqua a 50°C 1 risciacquo freddo 1 risciacquo caldo Asciugatura attiva
<b>7. Economico 55°C senza prelavaggio</b>	Sporco leggero Stoviglie miste	30 g	/	Lavaggio con acqua a 55°C 1 risciacquo freddo 1 risciacquo caldo Asciugatura attiva
<b>8. Delicato 45°C senza prelavaggio</b>	Sporco leggero Cristalli e porcellane delicate	30 g	/	Lavaggio con acqua a 45°C 1 risciacquo freddo 1 risciacquo caldo Asciugatura attiva
<b>** 9. Breve 55°C</b>	Sporco leggero. Stoviglie miste e stoviglie da party	30 g	/	Lavaggio con acqua a 55°C 1 risciacquo freddo 1 risciacquo caldo

\* Programma comparativo per EN 50242. (Vedi paragrafo "Avvertenze per gli istituti di prova").

\*\* Questo programma permette di lavare in breve tempo un carico completo composto da piatti, bicchieri e stoviglie poco sporche (pentole escluse) e ne consente il loro immediato riutilizzo.

# Sequenze delle operazioni

## 1. Controllare i filtri

Controllare che i filtri siano puliti e posizionati correttamente. (Vedi "Libretto istruzioni - Parte 1).

## 2. Premere il tasto "Acceso/Spento"

Nel visore digitale appare il numero 1 (programma "Ammollo") e la spia corrispondente al pulsante di selezione programmi lampeggia.

## 3. Controllare che ci siano sale e brillantante

(vedi "Libretto istruzioni - Parte 1).

## 4. Caricare le stoviglie

## 5. Accertarsi che gli spruzzatori rotanti girino liberamente.

## 6. Dosare il detersivo

Versare la quantità di detersivo necessaria nel contenitore apposito, a seconda del programma scelto, seguendo le dosi consigliate nella tabella "Programmi di lavaggio".

Chiudere il coperchio del contenitore.

## 7a. Impostare ed avviare il programma senza partenza ritardata

Premere il pulsante selezione programmi fino a leggere nel visore digitale il numero corrispondente al programma desiderato.

- Selezionare eventualmente l'opzione "asciugatura economica".

Chiudere la porta, un segnale acustico vi informa che il programma è avviato e la spia corrispondente al pulsante selezione programmi diventa a luce fissa.

## 7b. Impostare ed avviare il programma con partenza ritardata

Una volta impostato il programma scelto ed eventuali opzioni (vedi punto 7a), procedere come segue per la partenza ritardata.

Premere il pulsante per la partenza ritardata, la spia del pulsante selezione programmi ed eventualmente di asciugatura economica si spengono. La spia partenza ritardata lampeggia e nel visore digitale si legge "0".

Premere ripetutamente il pulsante partenza ritardata fino a leggere nel visore digitale il numero di ore desiderate fino ad un massimo di 9 ore.

Per cancellare l'impostazione premere il pulsante fino a leggere nuovamente "0".

Chiudere la porta, un segnale acustico informa che la partenza ritardata è avviata. Il visore digitale indica il numero delle ore programmate e il punto decimale lampeggia per indicare il conteggio in corso. Tutti i led si spengono.

Nel visore digitale il tempo a finire viene aggiornato con il trascorrere delle ore. Una eventuale apertura della porta non sospende il conteggio.

Trascorso il tempo di ritardo impostato, il programma partirà automaticamente.

La spia della partenza ritardata ed il punto decimale nel visore si spengono.

Nel visore digitale appare il numero del programma selezionato e si accende la spia del pulsante selezione programmi. Se previste altre opzioni, le corrispondenti spie si accendono.

## 8. Al termine del programma lavaggio

La macchina si arresta automaticamente e vi avvisa del termine del programma con un segnale acustico.

**(Nel caso di selezione della partenza ritardata il segnale acustico di fine ciclo viene automaticamente escluso).**

Tutte le spie si spengono e nel visore digitale appare il simbolo di fine ciclo, un segmento orizzontale lampeggiante.

Aprire la porta e spegnere la lavastoviglie premendo il tasto "Acceso/Spento".

Aspettare alcuni minuti prima di togliere le stoviglie: si eviterà di scottarsi e verrà migliorata l'asciugatura.

Svuotare prima il cesto inferiore, poi quello superiore; si eviteranno così sgocciolamenti dal cesto superiore sulle stoviglie del cesto inferiore.

## 9. Cancellazione di un programma

- Se questo pulsante viene premuto durante la fase di impostazione (programma lavaggio e/o partenza ritardata non ancora avviati) vengono annullate tutte le impostazioni fatte.
- Per cancellare un programma in svolgimento aprire la porta e premere il pulsante "cancella". L'impostazione viene così annullata ed è possibile selezionare un nuovo programma.
- Se questo pulsante viene premuto durante il conteggio della partenza ritardata viene azzerato il conteggio e di conseguenza annullata la partenza ritardata ma tutte le altre impostazioni effettuate rimangono programmate.



### Attenzione!

**Dopo la fine di un ciclo si consiglia di chiudere il rubinetto dell'acqua e scollegare la macchina dalla presa di corrente.**

# Uso della lavastoviglie

## Sistemazione delle stoviglie

Prima di disporre le stoviglie nei cesti asportare tutti i residui delle pietanze, per evitare di intasare i filtri, con conseguente riduzione dell'efficacia di lavaggio.

---

**i** **Importante!**  
**Non caricare stoviglie di dimensioni molto ridotte che possono cadere dai cesti.**

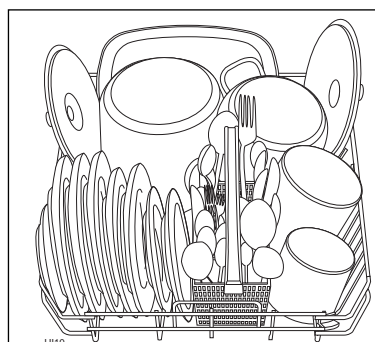
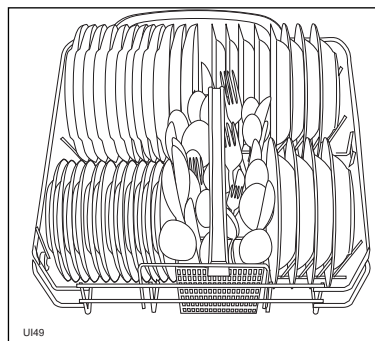
---

Aprire la porta ed estrarre i cesti.

## Il cesto inferiore

Il cesto inferiore è destinato a contenere pentole, coperchi, piatti, insalatiere, posate, ecc. come indicato nelle figure.

Piatti e coperchi grandi vanno sistemati di preferenza alla periferia del cesto, facendo attenzione a non bloccare la rotazione dello spruzzatore rotante superiore.



## Il cesto porta posate

---

**⚠** **Avvertimento!**  
**Non riporre posate lunghe, specialmente coltelli affilati nel cesto posate in quanto rappresentano un potenziale pericolo: devono essere sistemate orizzontalmente nel cesto superiore.**  
**Porre attenzione nel maneggiare posate affilate e/o taglienti.**

---

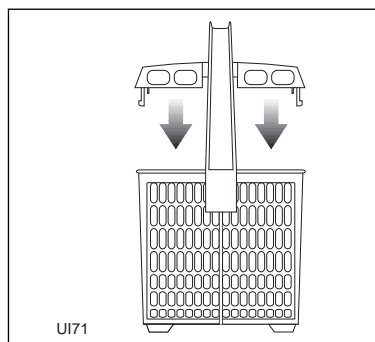
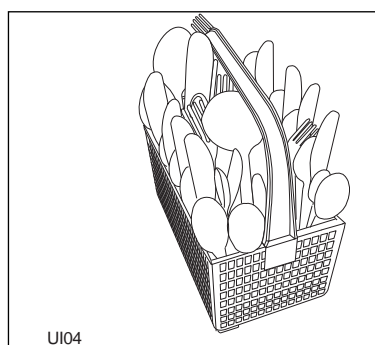
Le posate vanno sistemate nell'apposito cestino asportabile con i manici rivolti verso il basso.

Se questi ultimi sporgono dal fondo del cestino bloccando la rotazione dello spruzzatore rotante inferiore, capovolgere le posate.

Intercalare i cucchiain con le altre posate per evitare che si addossino.

Le posate d'argento, se mescolate con quelle in acciaio, tendono a scurire. Caricarle nel cesto porta posate separate dalle altre.

Per ottenere migliori prestazioni si consiglia di utilizzare il/i separatore/i in dotazione (se la forma e le dimensioni delle posate lo consentono).



## Il cesto superiore

Il cesto superiore è adatto a contenere piatti (dessert, sottotazze, piani e fondi fino a 24 cm di diametro) insalatiere, tazze e bicchieri.

Nel caso di caricamento di piatti nel cesto superiore, inclinare i piatti stessi in avanti.

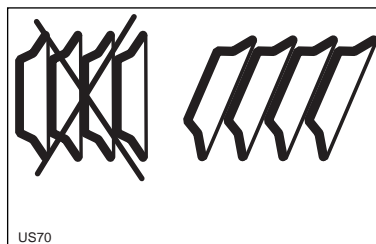
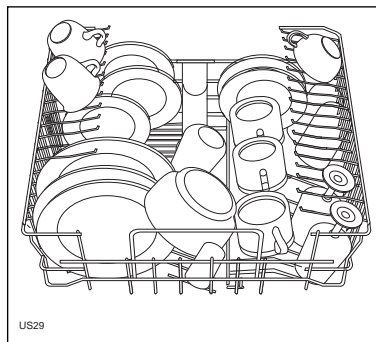
I bicchieri a gambo lungo possono essere appesi, capovolti, ai settori alti porta tazze.

Caricare preferibilmente nel cesto superiore gli oggetti leggeri (ciotole in plastica ecc.) e sistemarli in modo che non si rovescino appoggiandovi vicino oggetti più pesanti.



### Attenzione!

**Prima di chiudere la porta verificare che gli spruzzatori rotanti possano girare liberamente.**



## Regolazione in altezza del cesto

Se si usano abitualmente piatti molto grandi (oltre 27 cm, fino a 31 cm di diametro) caricarli nel cesto inferiore dopo aver spostato quello superiore nella posizione più alta.

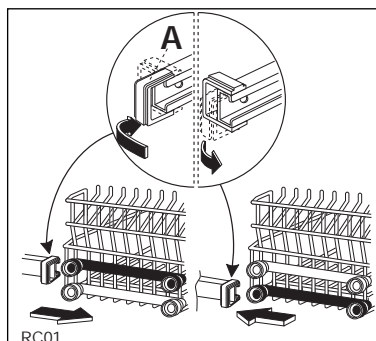
**Per regolare il cesto nella posizione alta procedere come segue:**

1. ruotare i fermi anteriori (A) del cesto superiore verso l'esterno e sfilare il cesto,
2. rimontare il cesto nella posizione più alta.



### Importante!

**Con questa operazione, nel cesto superiore si possono caricare stoviglie con diametro inferiore ai 20 cm, e non si possono utilizzare i settori porta tazze rialzati.**



### Avvertimento!

**Al termine del carico e scarico delle stoviglie chiudere sempre la porta per evitare di inciampare e farsi male.**

## Dispositivi di sicurezza antiallagamento

Allo scopo di prevenire gli allagamenti, la lavastoviglie è dotata di dispositivi antiallagamento con le seguenti caratteristiche:

### 1. Sul tubo di carico acqua:

Il tubo è dotato di un dispositivo di sicurezza che blocca il carico d'acqua nella macchina in caso di rottura, dovuta a usura, del tubo interno. Questo dispositivo funziona anche se la lavastoviglie è spenta.

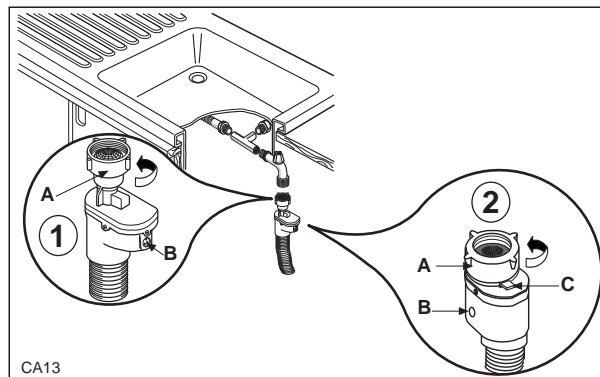
L'inconveniente è segnalato dall'apparizione di un indicatore rosso (B - ① ②).

Nel caso ciò si verificasse, chiudere il rubinetto dell'acqua e far sostituire il tubo.

**Imboccare la ghiera di fissaggio (A - ① ②) correttamente per evitare perdite d'acqua.**

**Solo per tubo di carico con leva di sicurezza antisvitamento!**

Per staccare il tubo di carico premere la leva di sicurezza antisvitamento di colore giallo (C - ②) e ruotare la ghiera in senso antiorario.



### 2. Sul fondo della lavastoviglie:

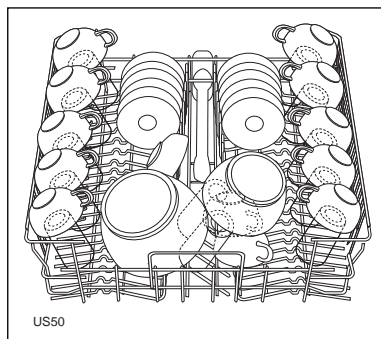
Questo dispositivo entra in funzione in caso di perdita all'interno della lavastoviglie e funziona solo se la macchina è accesa. Nel caso di intervento, sul display appare l'indicazione "A"; in questo caso chiudere il rubinetto dell'acqua e rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica.

Nel caso di intervento, chiudere il rubinetto dell'acqua e rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica

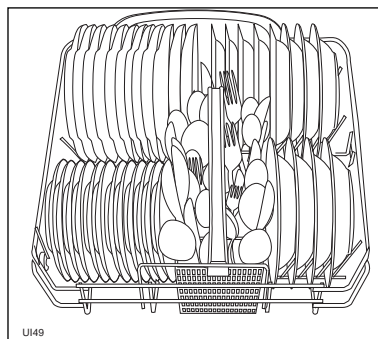
## Avvertenze per gli istituti di prova

Prima delle prove è necessario riempire completamente il contenitore del sale del decalcificatore ed il contenitore del brillantante.

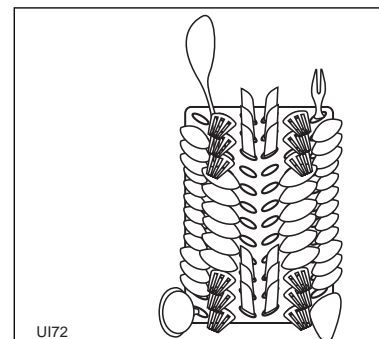
Standard di prova:	EN 50242
Programma comparativo:	Programma 5 (Bio 50°C con prelavaggio)
Capacità carico stoviglie	12 coperti
Regolazione del brillantante:	posizione 5
Dosaggio del detersivo:	25 g nel contenitore sulla porta 5 g sopra il coperchio del contenitore



Sistemazione del cesto superiore



Sistemazione del cesto inferiore



Sistemazione del cesto porta posate



Küppersbusch Vertriebsgesellschaft mbH  
Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirche, Küppersbuschstraße 16, D-45883 Gelsenkirchen  
Telefon (02 09) 4 01-0, Telefax (02 09) 4 01-3 03



ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK